

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, October 9, 2022 / Dimanche, 09 octobre, 2022

18th after Pentecost / 18^e après la Pentecôte

Thanksgiving / Action de grâces

Prelude

♪ **Come and find the quiet centre:**
What is quiet? Quiet is the counter-balance to music. As strange as it seems, in organ music silence is used to create an accent. You can't get louder simply by pushing the keys harder, as on a piano. By using silence, one is able to make the organ dance.

In our lives we also have quiet and action. Some of us lead very busy lives and a few minutes of silence can be very welcome. Might I suggest that before worship is a great time for silence. Not only do we listen to God, but we can also listen to ourselves. We all need to socialize, but I suggest the best time for that is after the service.

Leslie Young

Prélude

Se recueillir en silence : *C'est quoi le calme ? Le silence contrebalance la musique. Aussi étrange que cela puisse paraître, dans la musique d'orgue, le silence est utilisé pour créer un accent. Contrairement au piano, ce n'est pas en tapant plus fort sur les touches que la musique sera plus forte. En jouant avec le silence, l'on arrive à faire danser l'orgue.*

Nos vies sont faites de calme et d'action. Certains parmi nous qui menons une vie effrénée apprécierons quelques minutes de silence. Puis-je suggérer que l'instant juste avant le culte se prête à un bon moment de silence ? Nous prêterions l'oreille à Dieu, ainsi qu'à notre fort intérieur. Notre besoin de socialiser est unanime, mais je suggère qu'il est mieux de le faire après le culte.

Leslie Young

Greetings & Welcome

Gathering Song NVU 144

Lord, listen to your children praying,
Lord, send your Spirit in this place,
Lord, listen to your children praying,
send us love, send us power, send us
grace!

Acknowledgement of the land

As individuals and as a community of
faith, we remember and give thanks
for the people who have been the
stewards of this land since time
immemorial.

We commit ourselves to the work of
justice, healing, and reconciliation.
Together we dream about the country
that we hope to become, a country
where all are free to be their best
selves, in solidarity and mutual
respect.

Accueil & salutations

Chant de rassemblement

Dieu, tes enfants te prient, écoute,
Dieu, remplis-nous de ton Esprit;
Dieu, tes enfants te prient, écoute,
toi l'amour, toi la grâce et la vie.

Reconnaissance du territoire

Personnellement et en tant que
communauté de foi, nous nous
souvenons et nous exprimons notre
reconnaissance aux personnes qui se
sont fidèlement occupées de ce sol-ci,
depuis la nuit des temps.

Nous nous engageons à oeuvrer pour
la justice, la guérison et la
réconciliation. Ensemble, nous rêvons
du pays que nous souhaitons devenir,
un pays où tout le monde se montre
sous son meilleur jour, dans la
solidarité et le respect mutuel.

Call to worship

We are not alone, we live in God's world.

We believe in God:

who has created and is creating....

We are called to be the Church to live with respect in Creation....

Come and let us worship God, with open arms, open hearts and open minds, knowing that when we say "all are welcome" we mean ALL means ALL!

Opening Hymn VU 516

Come you thankful people, come

Appel à l'adoration

Nous ne sommes pas seuls, nous vivons dans le monde que Dieu a créé

Nous croyons en Dieu :

Qui a créé et qui continue de créer. . .

Nous sommes appelés à être l'Eglise... à vivre avec respect dans la Création

...

Venons et adorons Dieu, sachant que lorsque nous disons que vous êtes chez vous, vous êtes VRAIMENT chez vous!

Opening Prayer

Almighty and merciful God, from whom comes all that is good, we praise you for all your mercies: for your goodness that has created us, your grace that has sustained us, your wisdom that has challenged us, your patience that has borne with us, and your love that has redeemed us.

Help us to love you and all your children, and to be thankful for all your gifts, by serving you and delighting to do your will. In Jesus' name, we pray. Amen

- CPG p. 54

Life of the Community

Hymn

Let us with a gladsome mind

VU 234

Prière d'ouverture

Dieu clément et tout-puissant, de qui nous vient toute chose bonne, nous te louons pour tous tes bienfaits : ta bonté qui nous crée, ta grâce qui nous soutient, ta sagesse qui nous stimule, ta patience qui nous soutien, et ton amour qui nous sauve.

Apprends-nous à t'aimer, Toi, ainsi que chacun de tes enfants et à montrer notre reconnaissance pour toutes tes faveurs ; nous le ferons en te servant et en ayant plaisir à faire ta volonté. Au nom de Jésus, nous te prions. Amen

Vie communautaire

Cantique

A mon Dieu, je me confie

VU 233

Illumination Prayer

Help us, O God, despite all our many differences, to walk and work together in the unity of your Spirit. Help us not to be bound by the past, but to grow expectantly into your future. Amen.

- Paul Fayter, 1996

Scripture readings

Jeremiah 29:1, 4-7

29 These are the words of the letter that the prophet Jeremiah sent from Jerusalem to the remaining elders among the exiles and to the priests, the prophets, and all the people whom Nebuchadnezzar had taken into exile from Jerusalem to Babylon.

...

Thus says the Lord of hosts, the God of Israel, to all the exiles whom I have sent into exile from Jerusalem to Babylon: Build houses and live in them; plant gardens and eat what they produce. Take wives and have sons and daughters; take wives for your sons, and give your daughters in marriage, that they may bear sons and daughters; multiply there, and do not decrease. But seek the Shalom/welfare of the city where I have sent you into exile, and pray to the Lord on its behalf, for in its Shalom/welfare you will find your Shalom/welfare.

Prière d'Illumination

Aide-nous, Ô Dieu, malgré toutes nos différences, à marcher et travailler ensemble dans l'unité de ton Esprit. Aide-nous à ne pas demeurer prisonniers du passé, mais à marcher résolument vers l'avenir. Amen.

- traduction : D. Fortin / MiF

Lectures de la Bible

Jérémie 29:1, 4-7

Voici les termes de la lettre que le prophète Jérémie envoya de Jérusalem à tous les anciens parmi les exilés, aux prêtres, aux prophètes et au peuple tout entier que Nabuchodonosor avait déportés de Jérusalem à Babylone.

...

« Ainsi parle le Seigneur de l'univers, le Dieu d'Israël, à tous les exilés que j'ai fait déporter de Jérusalem à Babylone : Construisez des maisons et habitez-les, plantez des jardins et mangez-en les fruits, prenez femme, ayez des garçons et des filles, occupez-vous de marier vos fils et donnez vos filles en mariage pour qu'elles aient des garçons et des filles : là-bas soyez prolifiques, ne déclinez point ! Soyez soucieux du Shalom/bien-être de la ville où je vous ai déportés et intercédez pour elle auprès du Seigneur : son Shalom/bien-être est la condition de votre propre Shalom/bien-être.

Luke 17:11–19

On the way to Jerusalem Jesus was going through the region between Samaria and Galilee. As he entered a village, ten men with a skin disease approached him. Keeping their distance, they called out, saying, “Jesus, Master, have mercy on us!” When he saw them, he said to them, “Go and show yourselves to the priests.” And as they went, they were made clean. Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, praising God with a loud voice. He prostrated himself at Jesus’s feet and thanked him. And he was a Samaritan. Then Jesus asked, “Were not ten made clean? So where are the other nine? Did none of them return to give glory to God except this foreigner?” Then he said to him, “Get up and go on your way; your faith has made you well.”

Luc 17 : 11 – 19

Comme Jésus faisait route vers Jérusalem, il passa à travers la Samarie et la Galilée. A son entrée dans un village, dix lépreux vinrent à sa rencontre. Ils s’arrêtèrent à distance et élevèrent la voix pour lui dire : « Jésus, maître, aie pitié de nous. » Les voyant, Jésus leur dit : « Allez vous montrer aux prêtres. » Or, pendant qu’ils y allaient, ils furent purifiés. L’un d’entre eux, voyant qu’il était guéri, revint en rendant gloire à Dieu à pleine voix. Il se jeta le visage contre terre aux pieds de Jésus en lui rendant grâce ; or c’était un Samaritain. Alors Jésus dit : « Est-ce que tous les dix n’ont pas été purifiés ? Et les neuf autres, où sont-ils ? Il ne s’est trouvé parmi eux personne pour revenir rendre gloire à Dieu : il n’y a que cet étranger ! » Et il lui dit : « Relève-toi, va. Ta foi t’a sauvé. »

Children's Time

Message: Counting our many blessings ... aloud

Hymn **VU 313**
God, whose almighty word

Pour les enfants

Message : Compter nos bienfaits ... à haute voix !

Cantique
O toi dont les bienfaits

v1) O toi dont les bienfaits
ne tarissent jamais,
O Dieu de Paix!
Pour louer tes présents
s'unissent tes enfants,
écoute leurs accents
reconnaissants.

v2) Pour combler tes faveurs,
O Dieu rends-nous meilleurs,
change nos cœurs.
Nous voulons te bénir,
nous voulons te servir,
et mettre à t'obéir
notre plaisir.

v3) De notre cœur contrit,
chasse tout interdit,
par ton Esprit.
Augmente notre foi.
Inscris en nous ta loi:
tout don nous vient de toi,
O Puissant Roi!

Offering

Prayers of the People

God, giver of all good, you continually pour your benefits upon us. Age after age the living wait upon you and find that your faithfulness has no end, that your care is unending.

We praise you that the mystery of life is a mystery of infinite goodness.

We praise you for the order and constancy of nature; for the beauty and bounty of the earth; for day and night, summer and winter, seedtime and harvest; for the varied gifts of loveliness which every season brings.

We give you thanks for all the comfort and joy of life, for our homes, for our friends, and for all the love, sympathy, and goodwill of all people.
Amen

Offrande

Intercession

Notre Dieu. Toi qui dispenses toutes choses bonnes, tu nous combles constamment de tes bienfaits. D'âge en âge, les êtres vivants comptent sur toi et constatent que ta fidélité n'a pas de limites, que ta générosité est inépuisable.

Nous te louons car le mystère de la vie est un mystère d'infinie bonté.

Nous te louons pour l'équilibre et la constance de la nature ; pour la beauté et l'abondance de la terre ; pour le jour et la nuit, l'été et l'hiver, le temps des semailles et des moissons ; pour les merveilles que chaque saison apporte. Nous te remercions pour tout ce que la vie donne de joie et de douceur, pour nos foyers, pour nos ami.es, et pour l'amour, la sympathie et la bonne volonté dans le monde entier. Amen

The Lord's Prayer

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name, thy kingdom
come, thy will be done, on earth as
it is in heaven. Give us this day our
daily bread,
And forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us.**

**And lead us not into temptation,
but deliver us from evil: For thine is
the kingdom, the power, and the
glory forever and ever. Amen.**

Hymn **VU 236**
Now thank we all our God

Benediction

Final Chorale **VU 422**

Till we meet, till we meet,
till we meet at Jesus' feet;
till we meet, till we meet,
God will be with you till we meet
again.

Postlude

Le Notre Père

**Notre Père qui es aux cieux, que ton
nom soit sanctifié, que ton règne
vienne, que ta volonté soit faite sur
la terre comme au ciel. Donne-nous
aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses comme
nous pardonnons aussi à ceux qui
nous ont offensés.**

**Et ne nous soumetts pas à la
tentation, mais délivre-nous du mal.
Car c'est à toi qu'appartiennent le
règne, la puissance et la gloire, aux
siècles des siècles. Amen.**

Cantique **VU 236a**
Louons le Créateur

Bénédictio

Dernier refrain

O Joyeuse et sainte espérance
pour tous ceux qui suivent Jésus
Nous nous verrons en sa présence :
Dans la foi, nous nous reverrons

Postlude

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond!

Zoom hosts: Connect to Plymouth-Trinity's usual Zoom Internet address and telephone numbers for today's service. Our on-site Zoom technician is Benjamin Ryan. Today's zoom facilitator is Ann Fowlis.

Merci à tous ceux et celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Lecture: Ann Fowlis & Jack Eby

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Readers : Jack Eby & Ann Fowlis

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.PTucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours

Tuesday and Wednesday, 8am to noon;

Thursday and Friday, 9am to noon

au bureau mardi- mercredi : 8h à midi

jeudi-vendredi : 9h à midi